

ပြည့်ဆုံးလောင်သို့

All Saints Episcopal Church  
Smyrna, Tennessee

English-Karen (ကိုယ်ရှိ ဒီး ကည်အကျိုး)

Holy Communion, Rite Two

တုဂ္ဂလိုပါနီဆုံးတုဘာလုပ်လုခံ



# The Holy Eucharist: Rite Two

Entrance Hymn

*see hymnboard*

## The Word of God

*The people standing, the Celebrant says*

Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

*People* And blessed be his kingdom, now and for ever.  
Amen.

*The Celebrant says*

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known,  
and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of  
our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we  
may perfectly love you, and worthily magnify your holy  
Name; through Christ our Lord. Amen.

*The following hymn or some other song of praise is sung or said, all standing*

Glory to God in the highest,

# တၢရုလိုင်စီဆုံးတၢသီ, လုၢလုံခံ

## ယွေကလုၢကထီ

ပုေသီးစံရှိတၢသီးစံရှိဒီရိ, ထိစံးထိုံးပြေား, တၢသီးစံရှိရှိဝါဒီးပုေဂို့မူန်ဆာထားအခါ  
ပုေဆာတၢသီကစံး,

မ်တၢလေကပီးအိုံဒီးပုံ, ဒီးဖို့ချို့, ဒီးသီးစီဆုံး  
ပုေဂို့မူန်// ။၌အိုံဝဲလေအခိုံထံးဒီး ခဲအံးကအိုံ  
လို့ထူးလို့ယိုင်အစီးအယ်အသီးနှံးတက္း၏ အေများ။

ပုေဆာတၢကစံး:

တၢသီးတၢလုၢယွေးစေ, ကယ်ပုေးအသီးခဲလေ၏ အိုံဖျို့ လာနမဲ်ညီ,  
ဒီးနသုံးညီ ကယ်ပသီးအဆာတၢခဲလော်ဒီး တၢအိုံခဲသုံးလာနမဲ်ညီတသု-  
ဘုံးလို့။ မ်နမဲးကဆိုပသီးအဆိုကမိုံတၢတဖျား, လာနသီးစီဆုံး အူသဖို့နှံး  
အယိုး, ဒီသီးပကအဲရှိနေလို့တံ့်လို့ဆဲးဒီး ကပ်တိုံထိနမဲ့စီဆုံး  
၌အကြားပဲဘူးအသီး, လာပကစ်ယွှံးရှုံးခရံး အိုံအယို့နှံးတက္း။ အေများ။

အဆာကတို့ခဲအံး ပုေကဆာထားဒီး သီးစံရှိသကိုးတၢသီးလေ အဖို့လ်အံးလို့။

တၢလေကပီး မ်အဘုံယွေးလေတၢထိုံထိုံတက္း။  
မ်တယူးတၢဖီးအိုံထိုံလေ ဟိုံခိုံချာ,

and peace to his people on earth.

Lord God, heavenly King,  
almighty God and Father,  
we worship you, we give you thanks,  
we praise you for your glory.

Lord Jesus Christ, only Son of the Father,  
Lord God, Lamb of God,  
you take away the sin of the world:  
have mercy on us;  
you are seated at the right hand of the Father:  
receive our prayer.

For you alone are the Holy One,  
you alone are the Lord,  
you alone are the Most High,  
Jesus Christ,  
with the Holy Spirit,  
in the glory of God the Father. Amen.

## **The Collect of the Day**

*The Celebrant says to the people*

The Lord be with you.

*People* And also with you.

*Celebrant* Let us pray.

*The Celebrant says the Collect. (See Insert)*

*People* Amen.

ဒီးတၢ်ဘၢ်အသေးလာပုံကည့် တက္ၢ်။  
 ပသေးဝံၢ်ထိဢ်နေ၊ ပဆိဢ်ဂုံးနေ၊  
 ပဘိထိဢ်နေ၊ ပမေလာကပိဢ်နေ၊  
 ပစ်းထိဢ်ပြောနဘၢ်းနဖိဢ်လာနလေဒိဢ်နကပိဢ်ဒိဢ်အယိုး၊  
 အိဢ်လာမူးခိဢ်စိဢ်ပေတၢ်သူတၢ်လာၢ်ပၢ်ကစ်ၢ်ယွဲၣေး။  
 ကစ်ၣေး၊ ဖိဢ်ခွဲတဂေယိယုံးရှိဗ္ဗီးခရံ်ၣေး၊  
 ယွဲအသိဖိဢ်ၣေး၊ ပၢ်အဖိဢ်ချိဗ်လာအစိဢ်ထိဢ်ကွံ်ပုံးဟိဢ်ခိဢ်ဖိဢ်တၢ်ဒဲးဘေးတဂေၣေး၊  
 သေးကည့်ပုံးတက္ၢ်။  
 နဲ့ဒ်လာအစိဢ်ထိဢ်ကွံ်ပုံးဟိဢ်ခိဢ်ဖိဢ်အတၢ်ဒဲးဘေးတဂေၣေး၊  
 သေးကည့်ပုံးတက္ၢ်။ နဲ့ဒ်လာအစိဢ်ထိဢ်ကွံ်ပုံးဟိဢ်ခိဢ်ဖိဢ်တၢ်ဒဲးဘေးတဂေၣေး  
 တၢ်လိဢ်ပတၢ်ယုံးကည့်းတက္ၢ်။  
 နဲ့ဒ်လာအဆွဲ်နီးလာပၢ်ယွဲအစုံထွဲတဂေၣေး၊  
 သေးကည့်ပုံးတက္ၢ်။ အဂုံးဒ်အံး  
 နမ့်ပုံးစိုံးတဂေယိမိုးသကိုးဒီးသေးစိုံး၊  
 လာပၢ်ယွဲအလာကပိဢ်အပူးနွဲ်လိုး၊ ခရံ်ၣေး။ အေမ့်။

## တၢ်ထုံးကဖ်ဘၢ်ယေးမုံးနံးမုံးသို့

ပုံးဆွဲတၢ်ဘၢ်ဘကစ်းဘၢ်ပုံးဂိဢ်မုံး  
                         မ်ယွဲအိဢ်ဒီး သူတက္ၢ်။  
 ပုံးဂိဢ်မုံး။ ။ မ်အအိဢ်စုံးကိုးဒီး နေတက္ၢ်။  
 ပုံးဆွဲတၢ်။ ။ ဘိထုံးကဖ်။  
 တၢ်ထုံးကဖ် ဘၢ်ယေးမုံးနံးမုံးသို့။  
 ပုံးဂိဢ်မုံး။ ။ အေမ့်။

## The Lessons

*The people sit.*

A Reading (Lesson) from \_\_\_\_\_.

*After each Reading, the Reader may say*

The Word of the Lord.

*People* Thanks be to God.

*Then, all standing, the Deacon or a Priest reads the Gospel, first saying*

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ  
according to \_\_\_\_\_.

*People* Glory to you, Lord Christ.

*After the Gospel, the Reader says*

The Gospel of the Lord.

*People* Praise to you, Lord Christ.

## The Sermon

*On Sundays and other Major Feasts there follows, all standing*

### The Nicene Creed

We believe in one God,  
the Father, the Almighty,  
maker of heaven and earth,  
of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,

## တၢ်သိၢ်တၢ်သီတဖၢ် (လၢ်စီဆုံးအဆာတဖၢ်)

ပူဇီ့နှုံး  
ပူဇီ့နှုံး

လၢ်စီဆုံးလၢ်ကဘၢ်ဖူးအီး

---

ဖူးလၢ်စီဆုံးအီး  
ပူဇီ့နှုံး

အအံးမူးယွေးကလုံးကထါလီး

ပူဇီ့နှုံး။  
ယွေးအသျေးနှုံးနှုံး

တံးအီး  
ပူဇီ့နှုံး၊ အကိုင်မူတမ်းပြုစတၢ်ကဖူး  
လၢ်တၢ်သီးအီး၊ အဆိုကစံး။

လၢ်တၢ်သီးခုကစံးတို့  
ပကစၢ်ယုံးရူးခရံးအီး

ပူဇီ့နှုံး။  
တၢ်လၢ်ကပီးမူးအဘၢ်နှေတက္းကစၢ်ခရံး

---

ဖူးလၢ်တၢ်သီးခုကစံး  
ပူဇီ့နှုံး

အအံးမူးကစၢ်အတၢ်သီးခုကစံးလီး

ပူဇီ့နှုံး။  
ပစံးထိုံးပြောနှေကစၢ်ခရံး

**တၢ်စံးတဲ့တဲ့လီး**

ဖူးအီးဘုံးနံးအီးဘုံးပူဇီ့နှုံး  
ပူဇီ့နှုံး

**နံးကံးအုံးအတၢ်စံးတဲ့**

ယစွဲ်က္းနှော်က္းယွေးတဂါယီး

ပၢ်လၢ်အသွေးတၢ်လၢ်လၢ်အတွေးလီးမူးခိုံး  
ပူဇီ့နှုံး

ဒီးကယဲ်တၢ်လၢ်အအိုံးဖူး

ဒီးကယဲ်တၢ်လၢ်အတွေးအိုံးဖူး

ဒီးကစၢ်တဂါယီးယုံးရူးခရံး

the only Son of God,  
eternally begotten of the Father,  
God from God, Light from Light,  
true God from true God,  
begotten, not made,  
of one Being with the Father.

Through him all things were made.

For us and for our salvation

    he came down from heaven:  
by the power of the Holy Spirit  
    he became incarnate from the Virgin Mary,  
    and was made man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate;

    he suffered death and was buried.

On the third day he rose again

    in accordance with the Scriptures;  
he ascended into heaven  
    and is seated at the right hand of the Father.

He will come again in glory to judge the living and the dead,  
    and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,  
    who proceeds from the Father and the Son.

With the Father and the Son he is worshiped and glorified.

He has spoken through the Prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic Church.

ယွှေအဖိုခြီတဂါယီ,  
 လာအကဲထိုင်လာအပ်အအိုန့်,  
 တချုးတုံအစိုအယ်ခဲလာ်,  
 ယွှေလာယွှေ, တုံကပိုလာတုံကပို,  
 ယွှေနှိုနှိုလာယွှေနှိုနှို,  
 အဝဲဒ်ကဲထိုင်ဒီးတဘ်တွဲလီအသားဘ်,  
 အဝဲဒ်ဒီးအပ်မူ်အမိုပျေတမဲ့ယီ,  
 ကယ်တုံခဲလာ်ခဲဆုံကဲထိုင်ဝဲလာအစုံပျေလီး。  
 ဒီးလာပဝဲသူ့ပျေဟိုင်ခိုင်ဖိုအဂို့,  
 လာတုံအုံက္ခာခိုင်က္ခာပျေအဂို့န့်,  
 ဟဲလီးပဲလာမူ့ခိုင်ဒီးလာသားစံဆုံအယိုန့်,  
 ကဲထိုင်လာတုံည်လာမူ့ကနီးနှိုးမေရံ့,  
 ဒီးကဲထိုင်ပျေကည်ဒီးဘ်တုံပျေထိုးလာထူ့စုံစည်းအလီး  
 လာစိုးပိုင်တံ့ပဲလးအစိုးလာပဂို့,  
 ဒီးဒိုတုံနားနှို့ဖို့, ဒီးဘ်တုံခူ့လီကွံ့်အိုး,  
 ဒီးလာသာနံ့တနံ့ဂဲ့ဆာထာ်က္ခာဝဲဒ်လံ့်စံ့ဆုံစံ့်းပဲအသီး,  
 ဒီးက္ခာထိုင်ဝဲဆူ့မူ့ခိုင်, ဒီးဆူ့နှိုးပဲလာပ်အစုံထဲ့,  
 ဒီးကဟဲ့အိုင်ဒီးတုံလာတုံကပို  
 ဒ်သီးအကစံ့်ည်ပျေမူ့ဒီးပျေသံတဖ်,  
 ဒီးအဘီအမူ့န့်အကတုံတအိုင်ဘ်လီး。

ဒီးယစူ့က္ခာန်က္ခာသားစံ့ဆုံး, ကစ်ဒီးပျေဟူ့တုံမူ့  
 လာအဟဲ့ထိုင်လာပ်ဒီးဖို့ခြီအအို့, လာအဘ်တုံဘူ့်ထိုင်ဘိုထိုင်အိုး,  
 ဒီးဘ်တုံမေလာကပိုအိုးသကိုးဒီးပ်ဒီးအဖို့ခြီ, ဒီးကတိုးတုံလာဝံတဖ်  
 အထားခိုင်တဂါလီး။ ဒီးယစူ့က္ခာန်က္ခာက်သိလံ့်အတုံအိုင်ဖို့ရှုံးတပူ့ယီ။

We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.  
We look for the resurrection of the dead,  
and the life of the world to come. Amen.

## **The Prayers of the People**

### **Form VI**

*The Leader and People pray responsively*

In peace, we pray to you, Lord God.

*Silence*

For all people in their daily life and work;  
*For our families, friends, and neighbors, and for those who are alone.*

For this community, the nation, and the world;  
*For all who work for justice, freedom, and peace.*

For the just and proper use of your creation;  
*For the victims of hunger, fear, injustice, and oppression.*

လေအဘာ်ယူးဒီးပျေတု၏မာစိတဖုန်, ဒီးယအောက်လီးအီးလီးတုံးဘားပတံစုံတမ္မယီ,  
လေတုံးပျော်ကွိုင်တုံးဘားအဂိုင်, ဒီးယကျော်လုံးပျော်သံတဖုန်အတုံးရဲ့ဆာထာ်,  
ဒီးခဲကိုင်တယ်အတုံးမူလီး။ အေမှုံး။

## **ပျေဂိုင်မှုံးအတုံးယူ့သကွဲ့ကည်း**

### **အနီ VI**

ပျေဆာတုံးပျေဂိုင်မှုံးဒီးစီးဆာသကိုးနှုံးလီး။

ကစုံးဝယ့်ထို့နေလေတုံးယူတုံးအပျေနှုံးလီး။

အိုင်ဘို့။

ပျေဆုံးတုံး - ပျေကိုးဂေလာအတုံးအိုင်မူးဒီးအတုံးဖိုးတုံးမေအပျေအဂိုင်,

ပျေဂိုင်မှုံး - လာပဟံာဖို့ယို့တဖုန်အဂိုင်, လာတံားသကိုးတဖုန်အဂိုင်,

ဒီးပျေလာအိုင်သယ့်တဖုန်အဂိုင်။

ပျေဆုံးတုံး - လာပျေတဝါဖို့ဖဲ့အံး, ထံကိုင်, ဒီးဟိုင်ခိုင်အဂိုင်

ပျေဂိုင်မှုံး - လာပျေမေတုံးလာတုံးတို့တုံးလီးအဂိုင်,

တုံးသဘူးအဂိုင်ဒီးတုံးယူတုံးဖိုးကိုးဂေအဂိုင်နှုံးလီး။

ပျေဆုံးတုံး - ဒိုးကပသူနတ်ဘုံးတဖုန်လာအကြော်အဘုံး,

ပျေဂိုင်မှုံး - လာပျေတုံးဘုံးဘုံးဘုံးတုံး, ပျေသာ်ဝံးလီးဒီး, ပျေလာပျေတုံးဖူးတုံး,

လာတုံးတတို့တလီးပျေဒီးပျေလာဘာ်နံးမာဖို့တဖုန်အဂိုင်။

For all who are in danger, sorrow, or any kind of trouble;  
*For those who minister to the sick, the friendless, and the needy.*

For the peace and unity of the Church of God;  
*For all who proclaim the Gospel, and all who seek the Truth.*

For Michael our Presiding Bishop, and John our Bishop;  
and for all bishops and other ministers;  
*For all who serve God in his Church.*

For the special needs and concerns of this congregation.

*Silence*

*The People may add their own petitions*

Hear us, Lord;  
*For your mercy is great.*

We thank you, Lord, for all the blessings of this life.

*Silence*

*The People may add their own thanksgivings*

We will exalt you, O God our King;  
*And praise your Name for ever and ever.*

ပျေဆွေတ်— ပျေလာအိန်လာတ်ဘို့ယို့ပူ၊ တ်သူအုံသားအုံပူ၊ မူတမ္ပ်တ်ကိုတ်  
ခဲအကလ်ကလ်ကိုးဂါအဂို့။

ဖုဂ္ဂိုလ်မှတ်ပုံအားပြန်ဆောင်ရွက်ခဲ့သူများ၊ ပုဂ္ဂိုလ်အတိုင်းသက္ကာဇူးတစ်ခုနှင့်၊ ဒီပုံလိပ်စာများတစ်ခုနှင့်၊ ဘဏ်တို့မှတ်ပုံတစ်ခုနှင့်အပါးပါ၏

ပျေဆ္စတု— လေကစ်ယွှေအတုအို့ဖို့ကအို့ယူအို့ဖီးလာသံတဖျက်ပိုအဂို။

ပုဂ္ဂနိုင်မြို့- လာပျေသလဟ်ထို့တော်သံခုက်စီးပွဲလေအယူတမ္မားတော်  
တို့တယ်အဂိုင်

ပုဂ္ဂိုလ် – လာ(မေကိုပသံရှုခိုင်ကျော်, John ပသံရှု, ဒီသံရှုခဲလာ်)  
ဒီပါလာမေယာအတ်ခဲလာ်တဖို့

ပျောက်မှန်- ပျောက်အမောင်းအတွက်မေခဲလေဟန်တေအိပ်ပျေအဂိုင်。

လာပေါင်းမျှဖဲ့အံသုံးတဖ်ကိုဂေအတ်လိုက်ဒီးအတ်ဘာ်ယိုံဘာ်ဘို့ခဲလော်အဂို့။

အိန္ဒိယကလ်

ဗုဒ္ဓဘာသုပည်ဝင်ဆိုမှုများကိုဖြတ်ဖန်တီးရန် အောင်အထည်ဖော်လိုပါ၏ အကြောင်းအရာ ဖြစ်ပါသည်။

ပြည်ထောင်စု— ကရိဇ္ဇာ, ဒီကန်ပါတက္ကာ.

ပျော်မျိုးမျှ- လာနတ်သူ့ပြိုတ်သူ့ကသီးအောင်နှင့်တက္ကာ

ကရိစ,ပစ်းဘျူးနေလာအတ်ဆိုင့်ဂုံးလာအလိုဘာ်ပေလာတစိုးအံ့နှုန်းလို့

အိန္ဒိယ

ပုဂ္ဂနိုင်မှု၏ကစ်းဘျွီးယူလေအနီး၏ကစ်းအတွက်မြဲးသွားခြင်းဖြစ်ပါသည်။

ပုဂ္ဂနိုင်း – ပယူစီးပါး၊ ပကရိုစီးပါး

ପ୍ରାଚୀନ୍ୟାବଳୀ- ତିଥିରେ ମହାକାଶରେ ଅଧିକାର କରିବାର ପରିକଳ୍ପନା ଆବଶ୍ୟକ ହେଉଥିଲା।

We pray for all who have died, that they may have a place in your eternal kingdom.

*Silence*

*The People may add their own petitions*

Lord, let your loving-kindness be upon them;  
*Who put their trust in you.*

We pray to you also for the forgiveness of our sins.

*Silence may be kept.*

*Leader and People*

Have mercy upon us, most merciful Father;  
in your compassion forgive us our sins,  
known and unknown,  
things done and left undone;  
and so uphold us by your Spirit  
that we may live and serve you in newness of life,  
to the honor and glory of your Name;  
through Jesus Christ our Lord. Amen

*The Bishop, when present, or the Priest, stands and says*

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins  
through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all  
goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in  
eternal life. Amen.

ပယ့်ဘိထုဖုန်တ၏လာပျေသံတူးသုရှိတဖုန်ဒီသီးကအိုင်ဘုံလာနဘီနမျှုံအထူးအ<sup>ယိုင်အဗ္ဗာန္တုရှိတကုံ။</sup>

<sup>အိုင်ဘီး။</sup>      <sup>ပျေဂီးမှုံကယ့်ဘိထုကဖုန်လာ အနီးကစ်အသားဒုပ်ပဲစွဲစွဲလီ။</sup>

ပျေဆျာတ၏-      ကစ်၈၈၊ မိနတ၏အဲဦးတုသားကညီးလီးဘုံလာအလီး

ပျေဂီးမှုံ-      လာပျေလာအစွဲက္ခာနှင့်က္ခာတဖုန်အလီးတကုံ။

ပယ့်ကညီးနေလာနကပျုံကွံ့်ဘုံပတ်ကမ်းတဖုန်တကုံ။

<sup>အိုင်ဘီးရှိကလ်တကုံ။</sup>

<sup>ပျေဆျာတ၏ဒီး ပျေဂီးမှုံ။</sup>

တ၏သူ့ရှိကညီးဒီးတ၏သားကညီးအိပ်ကစ်၈၈၊

သားကညီးပျုံကွံ့်ပတ်ကမ်းတဖုန်

လာပသုရှိညီမျှုံဂုံး၊ ပတသုရှိညီဘုံမျှုံဂုံး

တ၏လာတကြားမေဒီးပမေဘုံး၊

တ၏လာကြားမေဒီးတမေဘုံတဖုန်ခဲလ်တကုံ။

မေစားပျေလာနသားစီဆုံးဦးသီး

ပကမေနတ၏မေလာတ၏သူ့ရှိသီသားသီအဗ္ဗာ

ဒီးယူးယိုင်မေလာကပီးနမ်း

လာပကစ်ယူ့ရှုံးခရံ့်အခိုင်အယိုန္တုရှိတကုံ။ အေမ့်။

သံးရှော် (မူ) ပြုစတော်၊ ဆာထာ်ဒီးကစ်း . . .

တ၏သုံးတ၏လာ်ယွေး မြှုံအသူ့ရှိကညီသားကညီသူ့၊ ပျုံကွံ့်ကယ်၏

သူတ၏ဒီးသားခဲလ်လာ ပကစ်ယူ့ရှုံးခရံ့်အယိုတကုံ။ မြှုံအမေပျေသုံး

တ၏ဂုံးတ၏ဝါတဖုန်ခဲလ်၏၊ ခီဖိုသားစီဆုံးအတ၏စိကမ်းအယို ကဆုံးသုံးဆုံးတ၏မူ-  
အထူးအယိုင်န္တုရှိတကုံ။ အေမ့်။

## The Peace

*All stand. The Celebrant says to the people*

The peace of the Lord be always with you.  
*People* And also with you.

*Then the Ministers and People may greet one another in the name of the Lord.*

## The Holy Communion

*During the Offertory, a hymn, psalm, or anthem may be sung.*

*Representatives of the congregation bring the people's offerings of bread and wine, and money or other gifts, to the deacon or celebrant. The people stand while the offerings are presented and placed on the Altar.*

## The Great Thanksgiving

### Eucharistic Prayer A

*The people remain standing. The Celebrant says*

	The Lord be with you.
<i>People</i>	And also with you.
<i>Celebrant</i>	Lift up your hearts.
<i>People</i>	We lift them to the Lord.
<i>Celebrant</i>	Let us give thanks to the Lord our God.
<i>People</i>	It is right to give him thanks and praise.

*Then, facing the Holy Table, the Celebrant proceeds*

## တၢယူတၢဖီး

ပုေကဆာထုရ်ခဲလှ၏ ဒီးပုေဆာတၢဘိကက္ၢန် ဆူပုေဂီၢမှၢန် ဒီးစံး . . .

မ်ယွှေအတၢယူတၢဖီး အိၢမီး သူထိဘိတက္ၢန်။

ပုေဂီၢမှၢန် ။ ။ မ်အအိၢစုံဂုံကိုးဒီး နှတက္ၢန်။

ဝံဒီး ပုေဆာတၢဘိဒီး ပုေဂီၢမှၢန်ကကတိုးဒိုးလိုးသီး တဂါဒီးတဂါလာ ကစၢအမှေအပူးတက္ၢန်။

## တၢရဲလို့စံးဆုံး

ခဲထဗို့ရတၢမေဘူးအခါ ကသဟံံရ်သကိုး တၢသီးဝံရီရိရီ၊ ထိစံးထို့ပြေား (မု)

လံးသီးဝံရီရိတဖု့ရှု့ရှု့နှု့ရှု့လိုး။

ပုေထဗို့ရတၢမေဘူးလာ ပုေဂီၢမှၢန်ခဲရှု့စား ကဟဲစိုးဝံ ကို့၊ စူးထံး၊ စူး ဒီး တၢဟူးအဂါတဖု့ရှု့၊  
ဆူးအူကို့ မှတမှုပုေဆာတၢဘိ အို့လိုး။ ခဲပုေလဲးဟူးတၢမေဘူးဆူး စီးနှု့ရှု့ခို့အခါ  
ပုေဂီၢမှၢန်ကဆာထုရ်နှု့ရှု့လိုး။

## တၢစံးဘျျီးစံးဖို့ရီးဒီး

### တၢရဲလို့စံး တၢဘိ (က)

ပုေဂီၢမှၢန်ကအို့ဆာထုရ်၊ ပုေဆာတၢဘိ၊ ဘံးရှု့ရှု့မှတမှု ပြုစတၢ ကက္ၢန်ယိုးဆူး ကမျှု့ဒီးစံး . .

မ်ယွှေအို့ဒီးသူတက္ၢန်။

ပုေဂီၢမှၢန်။ ။ မ်အအို့ဒီးနှု့ စုံကိုးတက္ၢန်။

ပုေဆာတၢ။ ။ ယွှေထို့ရီးသူသီးတက္ၢန်။

ပုေဂီၢမှၢန်။ ။ ပယွှေထို့ရီးပသီးဆူးယွှေ အအို့လိုး။

ပုေဆာတၢ။ ။ မ်ပစံးထို့ရီးပြေား ပကစၢတက္ၢန်။

ပုေဂီၢမှၢန်။ ။ ပမေဒီးနှု့ရီး ကြေးဝံဘု့ဝံလိုး။

ပုေဆာတၢယု့ရှု့ဆူး စီးနှု့ခို့ခို့ဒီးစံး . .

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

*Here a Proper Preface is sung or said on all Sundays, and on other occasions as appointed.*

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who forever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

*Celebrant and People*

Holy, Holy, Holy Lord, God of power and might,  
heaven and earth are full of your glory.

Hosanna in the highest.

Blessed is he who comes in the name of the Lord.

Hosanna in the highest.

*The people stand or kneel.*

*Then the Celebrant continues*

Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself, and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all.

He stretched out his arms upon the cross, and offered himself, in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

ကရုပ်စီဆုံး၊ တုသ္ထတုလော် လိုထူလိုယိုင်ယွေ့ခေါ် ကြေးပဲသာ်ဝဲလာ  
ပစ်းထိုင်ပြောနာတပူးလုလှု ကိုးဆာကတို့ အဲလို့။

(ဖဲအဲ၊ မူနိနှင့်အဆောကတို့လေ၊ တုပ်ပို့ခဲ့အသိုး၊ ကဘာဦးသူအိုးကိုအိမ်ဘုံးအနဲ့အဲ့နှင့်လို့။)

မေသာ်နှင့်အိမ်တော်၊ အိမ်မှုခိုင်အသုံးမှုရိုင်မှုခဲလော်  
ပသားပို့ဆောင်ရွက်နိုင်သူ့အတွက် ပို့ဆောင်ရွက်နိုင်သူ့အတွက်

## ပြည့်ဆောက်နိဒါး ပြည်ရှိမှုများ

စီဆုံး၊ စီဆုံး၊ စီဆုံး ယွေးအိမ်ဒီဇိုင်းစိကမ်းသုတေသနလာ်ကစ်၏

မခိုင်ဒီးဟိုင်ခိုင်ပဲ့ဝဲဒီးနလာနကပါေလို့၊

တိုလေကပါ်မိအဘာ်နှစ်လာတို့ကတော်တက္ကာ့။

## ပေလာအဟဲလာယွှဲအမံနှုန်း

မြအဘာ်တုန်ဆိုရွှေတက္ကာ.

ဟိုစေနာလေတို့ထိကတော်။

ပုဂ္ဂနိုင်မြို့သာတော် မှတမှုန် ခံ

ပုဂ္ဂန်တွေအစုလေ ထူးစုညီလို့၊ ဒီးဟုံ်လို့တွေအသေးလေ တုံးခိုကန်နဲ့အပူး  
လေဟိုင်ခိုင်ချာဖို့တဖြော်အရို့၊ မှုတ်၏ လုံထိုင်သေးအလေအပဲနှုန်းလို့。

ကစ်ယုံးရှေးလာ မျှနေလာ တို့ဟဲ့ကိုအီဆူ တို့နားတို့ဖို့ပြီး တို့သ-

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore we proclaim the mystery of faith:

*Celebrant and People*

Christ has died.  
Christ is risen.  
Christ will come again.

*The Celebrant continues*

We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in

• တနေအနုံ ဟံ့နွင်ကို ဒီး စံးထို့ပြော တို့အသျိုးအဖို့၊ စို့သျေးပဲဒီး ဟူ့၏လီးပဲဆူ့အပျော်အဘို့ဒီးစံး “ဟံ့နွင်အို့တက္း၏ အအံ့မှု့ယန်ခို့လာ အဘာ်တို့ဟူ့လီးကွဲ့ လာသူ့ရို့၊ မေတ်အံ့လာတ်သွေ့နှု့ရို့ထို့ကွဲ့ယာ အမို့နှု့ရို့တက္း၏။

အို့တ်တ်အို့လာ ဟိုအို့အလို့ခံဒီး အပဲဒ်ဟံ့နွင် စပ်းထံအလီခါ၊ ဝံးဒီး စံးထို့ပြောတ်အသျိုးအဖို့ ဟူ့၏လီးဆူ့ အပဲသွေ့နှု့ဒီးစံး အို့အပဲအံ့ ကိုးဂဲဒဲ့တက္း၏။ အအံ့မှု့ယသွေ့လာ ဘုံယူးဒီးတ်အာ်လီးအို့လီးအသီး၊ လာအဘာ်လူ့လီးအသားလာ သူ့ဒီးပျော်အဂါဂဲအဂို့ လာတ်ပျော်တ်အဲ့သားအဂု့ရို့လီး။ ခဲ့သူအို့တ်အံ့ တစုစုဒီး မေလာတ်သွေ့နှု့ရို့ထို့ယာအဂို့တက္း၏။

လာတ်နှု့အယိုး ပစ်နဲ့တဲ့တဲ့လီး တ်စူ့တ်နှု့နှု့နှု့လီး။

ပုံးဆုံးတ်သူ့အို့အသီး ပုံးရို့မှု့

ခရံ့သံ့တ္း၏။

ခရံ့သံ့ဆောထာ်သမူ့ထို့ကွဲ့လံး။

ခရံ့ကဟဲကဒီး အသီးတာ့သူ့လီး။

ပုံးဆုံးတ်သူ့ကစံးကဒီး

ပုံးယွေးမေး ပမေသွေ့နှု့ရို့ထို့ကွဲ့၊ တ်အုံရကွဲ့ခို့ကွဲ့ပျော်လုံး စံးထို့ပြောဒီး သွေ့နှု့နှု့ထို့ကွဲ့အတ်သံး၊ တ်ဂဲ့ဆောထာ်သမူ့ထို့ကွဲ့ဒီး ကွဲ့ထို့ဆူ့မူ့ခို့အံ့ ပလုံးထို့တ်ဟူ့သွေ့နှု့ရို့တဖ့် ဆူ့နှု့ရို့လီး။ မေစိဆုံး တ်အံ့လာ နသားစီဆုံ့ဖို့သီးကကဲ့ထို့နပျော်သွေ့နှု့ရို့တဖ့်လာ နဖို့ခွါ့ယွေ့ရှုးအည့်ဒီး အသွေ့နှု့အယိုး တ်အို့တ်တ်အီး စီဆုံ့အံ့ ကကဲ့ထို့တ်အို့မူ့အသီး။

unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ: By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever.

*AMEN*

And now, as our Savior Christ has taught us,  
we are bold to say,

Our Father, who art in heaven,  
    hallowed be thy Name,  
    thy kingdom come,  
    thy will be done,  
        on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread.

And forgive us our trespasses,  
    as we forgive those  
        who trespass against us.

And lead us not into temptation,  
    but deliver us from evil.

For thine is the kingdom,  
    and the power, and the glory,  
        for ever and ever. Amen.

တ၏အိုးမူလ၊ ကတ၏တသုဘ၏လ၊ ယုံရှားခရံ့အပူနှုံးတက္၏。\*မ၏စီဆုံး၏ကို  
ပဝဲသုံးတဖ်၊ ဒီသိုး ပကဟံးနှုံးကြားမွှေ့အံး လာတ၏တိတ၏လို့အပူ  
ဒီးမ၏နတ၏လ၊ တ၏သားတဖျော်ယိုး၊ ကိုးခားကတို့ဒီးလ၊ တ၏ယူတ၏ဖိုးအပူ၊  
တုံးအကတ၏

ပကနှုံးဘ၏ဆူနဘီနမ်း အထူးအယိုင်အပူ ပြုဒီးတ၏သားခုံယုံးနှုံး နပူ  
စီဆုံးတဖ်နှုံးတက္၏。

ပယ့်တ၏ခဲ့လာ်အံး ခီဖျိုးလ၊ နဖို့ခါပကစ၏ယုံရှားခရံ့နှုံးလို့။

လာအပဲဒ်အယိုး၊ ယုံးဒီးအီး။ \*ဒီးလာအပဲဒ်အပူလ၊ နသားစီဆုံးအ  
တ၏စုံဖို့အပူနှုံး မ်တ၏ယူးတ၏ယို့ဒီး တ၏လာတ၏ကပ်း ဘ၏နာအ  
စိုးအယ်ယုံးတက္၏ တ၏သုံးတ၏လာ်ပုံး။ **အေမှုံး**。

ခဲ့အံး ဒိုကစ၏ယုံရှားး မ၏လိုဒီး သို့လိုပူးအသိုး ပကစံးသကိုးလ၊  
တ၏သားခုံတလုံးဒီးစံး

အိုးလာမူးခိုးပပ်း။

မ်နံးဘ၏တ၏ပ်စီဆုံးအီးတက္၏။

နဘီနမ်းနှုံး မ်အဟဲတက္၏။

ဒိုကစာမူးခိုးနှုံး မ်တ၏မ၏ အသားလ၊ ဟို့ခိုးချုံအံးခဲ့ဒ်နသားတက္၏။

ကိုးလာတနံးအဂိုးတနံးအဂိုးနှုံး၊

ဟူးလို့လုံးပူးလ၊ မူးမဆိုတနံးအံးတက္၏။

ပျော်လုံးပကမရ်း ပပျော်ကွံးပူးလအကမရ်အိုးဒီး ပုံးအသိုးတက္၏။

သူတပဲ့ လဲနှုံးပူးဆူတ၏လူပစ်အပူတရား။

ထူးထို့ကွံးလုံး ပုံးလာတ၏အတ၏သီအပူတက္၏။

အဂုံးဒီးအံး ဘီးမူးဒီး။

တ၏စိတ၏ကမ်း တ၏လာတ၏ကပ်းနှုံး

မူးနတ၏အစိုးစိုး အယ်ယုံးလို့။ အေမှုံး။

## The Breaking of the Bread

*The Celebrant breaks the consecrated Bread.*

*A period of silence is kept.*

*Then may be sung or said*

[Alleluia.] Christ our Passover is sacrificed for us;  
*Therefore let us keep the feast. [Alleluia.]*

*In Lent, Alleluia is omitted, and may be omitted at other times during Easter Season.*

*In place of, or in addition to, the preceding, some other suitable anthem may be used.*

Lamb of God, you take away the sins of the world:  
have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world:  
have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world:  
grant us peace.

*Facing the people, the Celebrant says the following Invitation  
The Gifts of God for the People of God.*

*and may add Take them in remembrance that Christ died  
for you, and feed on him in your hearts by faith, with  
thanksgiving.*

## တ၏စိုးဘျေးကို၍

ပူဇ္ဈာတ၏ဘါ ကစိုးဘျေးကို၍လေ တ၏ဆိုရှု၊ တ၏အီးတ၏ဆာကတီ၏လေ ဘ၏အိုးဘြီ၍  
ပံ့ခိုး တ၏ကသေးပံ့နှင့် မူတမှု၏ စံးအီး။

(အေလုံလူယော၊) ခရံ့မှုပတ်လဲကပင်အဘူးနှုန်းလုံးထို့အသေးလာပဂိုလီ။  
လာတ၏နှုန်းအယိမ်ပဟံ့ယ်သကိုးဘုံးဘုံးတက္၍။ (အေလုံလူယော)

“အေလုံလူယောအံး” ဘ၏တ၏ပိုကတီ၏အီးဖဲ့လွှတ၏ဒီးဆာကတီ၏အဂေါတဖုန်  
သူလီ။ မူမှု ပါသခ် အဆာကတီ၏တဘ၏တ၏ ပိုကတီ၏အီးဘ၏။  
လေ တ၏အံးအလီးနှုန်း မာအိုထို့သူ မူတမှု၏ မာတ၏သေးပံ့ရှု၏လေ အဂေါလာအကြေးသူပဲလီ။  
ပူဇ္ဈာတ၏ဘါယ်အသေးဆူ ကမျှော်အအိုးစံးတ၏ကွဲ့မှု၏ ဒိအဖီလ်အံးအသီးလီ။

ယွေသီဖိလာစိုးထို့ကွဲ့မှု၏ တ၏ဒဲဘေးတဂေါဇာ၊  
လာနတ်သေးကညီးပူဇ္ဈာန်၊ မာစားပူဇာကုံး။  
ယွေသီဖိလာစိုးထို့ကွဲ့မှု၏ တ၏ဒဲဘေးတဂေါဇာ၊  
လာနတ်သေးကညီးပူဇ္ဈာန်၊ မာစားပူဇာကုံး။  
ယွေသီဖိလာစိုးထို့ကွဲ့မှု၏ တ၏ဒဲဘေးတဂေါဇာ၊  
နတ်ယူတ်ဖိုးတဖုနှုန်း၊ ဟူးလီးပူဇာတကုံး။

ယွေအတ၏ဟူးတဖုန်ကဟူးလီးဆူယွေအဖိအလုံတက္၍။

ဒီးစံးအိုထို့သူ -- ဟံးနှုတ၏အံးလာ တ၏သူးနှုန်းထို့ခရံ့  
အတ၏ဒီးသံးအသေးလာနဂိုအိုးလာ တ၏နှုန်းစံး တ၏စံးထို့ပကြာ  
အဘျားအဖို့ရှုတက္၍။

*The ministers receive the Sacrament in both kinds, and then immediately deliver it to the people.*

*The Bread and the Cup are given to the communicants with these words*

The Body (Blood) of our Lord Jesus Christ keep you in everlasting life. [Amen.]

*or with these words*

The Body of Christ, the bread of heaven. [Amen.]

The Blood of Christ, the cup of salvation. [Amen.]

*During the ministration of Communion, hymns, psalms, or anthems may be sung.*

*After Communion, the Celebrant says*

Let us pray.

*Celebrant and People*

Eternal God, heavenly Father,  
you have graciously accepted us as living members  
of your Son our Savior Jesus Christ,  
and you have fed us with spiritual food  
in the Sacrament of his Body and Blood.  
Send us now into the world in peace,  
and grant us strength and courage  
to love and serve you  
with gladness and singleness of heart;  
through Christ our Lord. Amen.

ပုံဆွေတၢ်ဘိကဟံးနှၢ် စံကြီးမှုံးမှုံးမှုံးလာ်ဝံးအီး ဟူ်လီးဆူ့ပျော်ရီးမှုံးနှုံးလီး။

ဖဲ့ဟူ်လီးတၢ်ရဲ့လို့စံဆုံး ကိုယ်အီး လီးခီးအီး ကစံးပဲ

ကစံ်ယံးရှုံး(အနီးဝါ)(အသံးဝါ)အံးကပါနနီးခါး၊

နီးသီးဆူ့တၢ်မှုံးအထူးအယို့အပူ့နှုံးတက္်ၢ်။ (အေမျာ်)

မူတမ္းကစံး ဒ်အစီလ်အံး

အအံးမျာ်ကစံ်ယံးရှုံးအနီးခါး၊ မျာ်တၢ်မှုံးအကိုင် (အေမျာ်)

အအံးမျာ်ကစံ်ယံးရှုံးအသံးဝါ၊ တၢ်အုံးကျော်ခီးကျော်အလီး။ (အေမျာ်)

ဖဲ့ဟူ်တၢ်ရဲ့လို့စံဆုံးအီး၊ တၢ်သီးဝံးစံးအီး၊ ထိုးထိုးပြုံး၊ တၢ်သီးဝံးလီး ဘုံးတၢ်-  
ယူယူထားပ်စာ ဘုံးတၢ်သီးဝံးအီးသူ့နှုံးလီး။

တၢ်ရဲ့လို့စံးအီး ပုံဆွေတၢ်ကစံးပဲ

## ဘိထူကဖုံး

ပုံဆွေတၢ်ဘိအီး ပုံရီးမျာ်

အိုံးလာမှုံးခိုံးလီးထူ့လီးယိုံးပုံး။

လာနတၢ်သူ့ကညီးအိုံးကညီးအီးအယိုး၊

နတၢ်လိုံးပဲသူ့လာပျော်နှုံးယူ့တၢ်မှုံး ဒီးနဖို့ခွဲ့ကစံ်ခံရုံးနှုံးလီး။ နဒုးအိုံးပဲသူ့  
လာနီးသီးတၢ်အိုံး၊ လာစံးကြီးမှုံးအပူ့၊ လာအမျာ်အနီးခါးအသံးဝါနှုံးလီး။ ဆုံးပဲ  
သူ့ခဲ့လာ်အံးဆူ့ဟို့ရီးခို့ချုံးလာတၢ်ယူ့တၢ်ဖို့အပူ့တက္်ၢ်။ ဟူ်လီးပျော်လာတၢ်  
ဂုံးတၢ်ဘိအိုံးပကအဲ့နာ့အီးမာနတၢ်လာတၢ်သီးခုးဒီးတၢ်သီးကဆုံးအပူ့နှုံး  
တက္်ၢ်။ ခီ့ဖျို့လာကစံ်ယံးရှုံးအိုံးအယိုးနှုံးလီး။ အေမျာ်။

*The Bishop, when present, or the Priest, may bless the people.*

The peace of God, which passes all understanding, keep your hearts and minds in the knowledge and love of God, and of his Son Jesus Christ our Lord; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Ghost, be amongst you, and remain with you always. *Amen.*

*The Deacon, or the Celebrant, dismisses them with these words*

*People*                  Let us go forth in the name of Christ.  
                                Thanks be to God.

*or this*

*Deacon*                  Go in peace to love and serve the Lord.  
*People*                    Thanks be to God.

*or this*

*Deacon*                  Let us go forth into the world, rejoicing in the power of the Spirit.  
*People*                    Thanks be to God.

*or this*

*Deacon*                  Let us bless the Lord.  
*People*                    Thanks be to God.

*From the Easter Vigil through the Day of Pentecost "Alleluia, alleluia" may be added to any of the dismissals.*

The People respond      Thanks be to God. Alleluia, Alleluia.

ဘံရှု၏ မူတမ်း ပြစ်တ၏ ကဆိုဂ္ဂါပါဂီးမှု၏

မယ့်အတ်ယူတ်ဖီးလာအီးနှုန်းယိုင်နှုန်းကယ်ပသုပေါ်ညီနှုန်း၊ ကပါသူသူ၏  
သူသီး ဒီး သူဆိုကမိုးတ်လာတ်သုံးညီအဲ့ယွဲအီးအီးခြုံရှုံးနှုန်းခရုံးပက်စ်နှုန်း  
တက္း၏။ ဒီးမ်တ်သုံးတ်လာတ်ယွဲ၊ ပုံဒီးမြှုံး ဒီးသီးစီးဆုံး အတ်ဆိုဂ္ဂါပါဂီးလာသု  
လို့တထုံးယီနှုန်းတက္း၏။ အေမှု၏။

ဒီးအူကိုး မူတမ်း ပျေဆွဲတ၏ကပျုပါဂီးမှု၏လာ တ၏ကတိုးအံုလီး။

မြပဟီးထိုးသကိုးလာ ယုံးရှုံးအမံးအပူးတက္း။

ပျေဂီးမှု၏  
(မူတမ်း)

။မယ့်ဘာ်တ၏စံးထိုးပြောအီးတက္း။

ဒီးအူကိုး။

။ဟီးထိုးလာ တ၏ယူတ်ဖီးအပူး၊ အဲ့ယွဲအီး မာအတ၏တက္း။

ပျေဂီးမှု၏  
(မူတမ်း)

။မယ့်ဘာ်တ၏စံးထိုးပြောတက္း။

ဒီးအူကိုး

မြပကလဲ့ဆူညီလာဟီးရိုးရိုးအပူး၊ ပျေဒီး  
တ၏သူ့ဖုံးသီးညီလာသီးစီးဆုံးအစိုကမိုးအပူးတက္း။

ပျေဂီးမှု၏  
(မူတမ်း)

မယ့်ဘာ်တ၏စံးထိုးပြောတက္း။

ဒီးအူကိုး။

။မြပစံးထိုးပြောယွဲတက္း။

ပျေဂီးမှု၏

။မယ့်ဘာ်တ၏စံးထိုးပြောအီးတက္း။

မူတမ်းလာ ပါသခုံးဘာ်တယာ တုံးလာသီးစီးဟဲ့လီး အမှုနံးနှုန်း တ၏ပျုပါဘုံး လုံးလုံးဘာ်  
အနှုန်လီး ‘အေလံးလူယာ’ နှုန်လီး။

ပျေဂီးမှု၏

။မယ့်ဘာ်တ၏စံးထိုးပြောအီးတက္း။

အေလံးလူယာ။

အေလံးလူယာ၊





All Saints' Episcopal Church  
1401 Lee Victory Pkwy.  
Smyrna, TN 37167  
615-223-7157

The Reverend Robert Rhea, Vicar  
(615) 351-6426      **RobRhea@aol.com**

[www.allsaintstn.org](http://www.allsaintstn.org)

Search Facebook: All Saints' Smyrna



Sunday School (English and Karen): 10:00 AM  
Sunday Holy Eucharist: 11:00 AM  
Wednesday: Holy Eucharist 6:00 PM

The Episcopal Diocese of Tennessee  
The Rt. Rev. John C. Bauerschmidt, Bishop

All Saints' Clergy and Staff  
The Reverend Robert Rhea, Vicar  
The Reverend Thomas Bu Christ, Priest Associate  
The Reverend Thomas M. Hutson, retired  
Ms Merry Adams, Treasurer  
Mr. Paul Adams, Healthcare Coordinator  
Ms. Kathy Short, Healthcare Advocate  
Mr. Michael Williams, Vicar's Assistant  
Mrs. Judy Yeaworth, Organist